



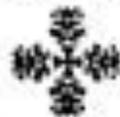
**«Всеобщая и  
рациональная  
грамматика Пор-  
Рояля»**

Выполнила: Горецкая Анна  
БФУ им. И.Канта 1 курс

- Первое издание – Париж, 1660 год.
- Авторы – Антуан Арно (1612—1694), Клод Лансло (1615—1695)

GRAMMAIRE  
GENERALE  
ET RAISONNEE.  
CONTENANT

*Les fondemens de l'art de parler, expliquez d'une maniere claire & naturelle.  
Les raisons de ce qui est commun à toutes les langues, & des principales differences qui s'y remarquent.  
Et plusieurs remarques nouvelles sur la Langue Française.  
Seconde Edition, revue & augmentée de nouvelles.*



A PARIS.  
Chez PIERRE LE PETIT, Imprimeur &  
Libraire ordinaire du Roy, rue S. Jacques  
à la Croix d'Or.  
M, DC, LXXIV.  
Avec Privilège de sa Majesté.

ГРАММАТИКА  
общая и рациональная,  
содержащая основы искусства речи,  
вложенные искусом  
и естественным образом,  
показывающие общело в языках  
и главные различия между ними,  
а также — многочисленные новые  
замечания о французском языке

написанная Антуаном АРНО  
и Клодом ЛАНСЛО  
С приложением лекции Ш. Дюкло



Перевод с французского,  
комментарии и приложение  
докт. филол. наук В. М. Ежовской  
Общая редакция и вступительная статья  
кадр. АН СССР Ю. С. Степанова

Москва «Прогресс» 1990

# **Новый подход к грамматике**

Основан на анализе языка с позиций „разума“, его возможностей и основных „операций“.

Рациональный аспект языка отражает, по мнению авторов Пор-Рояля, общее в строении всех языков.

# Характеристика «Грамматики»

«Грамматика Пор-Рояля» вошла в историю науки под не принадлежащим авторам названием.

Женский монастырь Пор-Рояль в те годы был центром передовой мысли, с ним был связан кругом ученых, в который входили и авторы грамматики.

Книга была результатом содружества двух специалистов разных профессий.

- Авторы грамматики считали недостаточным чисто описательный подход к языку и стремились создать **объяснительную грамматику**, в ней говорилось, что стимулом к ее написанию послужил **«путь разумных объяснений многих явлений, либо общих для всех языков, либо присущих лишь некоторым из них»**.
- **Значение «Грамматики Пор-Рояля» прежде всего не в предписаниях, а в объяснении ранее уже описанных явлений языка.**

# Основные понятия «Грамматики»

- **Предложение** – суждение, выраженное в словах.

Каждое предложение включает в себя:

- **Субъект**
- **Связку**
- **Атрибут**

- **ПРИМЕР:** «Человек бежит». – Человек (**субъект**) есть (**связка**) бегущий (**атрибут**)

# Структура книги

- «Грамматика...» разделена на две части. Первая – «Слова как звуки» состоит из шести глав. Вторая называется «Слова как средства выражения и передачи мысли» - 24 главы. Именно в ней содержатся положения об «основных операциях рассудка» (представлении, суждении, умозаключении).
- Операциям соответствуют различия между частями речи: имена существительные, прилагательные, местоимения и артикли соотносятся с представлением,
- Глаголы — с суждением;
- Способность к умозаключению находит выражение в связном тексте.

- Почти в каждой главе рассматриваются **два языка**: латынь и французский, достаточно часто упоминаются также испанский, итальянский, древнегреческий и древнееврейский
- За эталон принимается **латинская падежная система**, именно она признается «логической»
- В ряде пунктов авторы грамматики решительно отходят от латинского эталона в пользу французского. Особенно это видно в связи с артиклем
- Однако есть случаи, когда А. Арно и К. Лансло отвлекаются от особенностей конкретных языков и подходят к **семантическому анализу**.

# Пример семантического анализа

**Dieu invisible a créé le monde visible** – «Невидимый бог создал видимый мир» 

- 1) Бог невидим
- 2) Бог создал мир
- 3) Этот мир видим

**Главное** - «Бог создал мир»

**Придаточные** – «Бог невидим», «Мир видим»

# Судьба «Грамматики Пор-Рояля»

- I. Вплоть до конца XVIII — начала XIX в. «Грамматика» считалась образцовой.
- II. После становления новой, сравнительно-исторической научной парадигмы она стала восприниматься как образец «умствующего, априористического, ребяческого». Среди ее критиков были многие крупные ученые: И. А. Бодуэн де Куртенэ, Л. Блумфилд, Ч. Хоккетт и др.
- III. Новый интерес к книге возник в 60-е гг. XX в. Во многом здесь сыграл роль Н. Хомский

- Как и лингвистические сочинения предшествующего времени, «Грамматика» была чисто синхронной, **«Рациональная основа» всех языков** рассматривается как нечто неизменное, а **фактор исторического развития** просто не включен в концепцию. Латинский и французский языки рассматриваются в книге как два разных языка, а не как язык-предок и язык-потомок.
- **Р. Лакофф**, справедливо называл «Грамматику Пор-Рояля» «старой грамматикой, долго имевшей плохую репутацию среди лингвистов, но недавно восстановившей престиж, который она имела в свое время».

# Лингвистический поворот в европейской науке

- В XVII в. активно ведутся поиски универсальных свойств языка, тем более что расширение межгосударственных связей и трудности, связанные с процессом перевода, оживляли идеи о создании "всемирного языка", общего для всех, а чтобы создать его, надо было выявить свойства, которыми обладают реальные языки.

- Языкознание XVII вв. основном шло в области теории двумя путями: дедуктивным (построение искусственных языков) и индуктивным, связанным с попыткой выявить общие свойства реально существующих языков. Самым известным и популярным образцом индуктивного подхода и стала "Грамматика Пор-Рояля».
- Она имела для своего времени большой успех, вызвала многочисленные подражания, а её рационалистические принципы часто встречаются в грамматических работах первой половины XIX века (Беккер в 1836 году "Пространная немецкая грамматика", Ф. И. Буслаев "Историческая грамматика русского языка").